

國立臺北大學 106 學年度碩士班一般入學考試試題

系（所）組別：法律學系（民事法學組、刑事法學組、財經法學組）

科 目：德文

第 1 頁 共 1 頁

☐可 ☒不可 攜帶任何參考資料及電子資訊用具

A. Übersetzen Sie den folgenden Text vom Deutschen ins Chinesisch. Die Namen und Städten dürfen Sie auf Deutsch schreiben. (50%)

1. Rund 28 Milliarden Euro kosten Asylbewerber Deutschland im Jahr. Gelingt es, ihnen Jobs zu verschaffen, könnte eine waschende Wirtschaft das ausgleichen, sagen Forscher. (10%)
2. In den vergangenen Jahren wurde viel über die macht der Musik gesprochen: Musik soll die Intelligenz steigern können, den Spracherwerb bei Kindern verbessern, und sogar der Demenz vorbeugen. (10%)
3. Die Zahl dicker, kleiner Kinder hat erheblich zugenommen- vor allem in Afrika und Asien. Mindestens 41 Millionen Mädchen und Jungen unter fünf Jahren sind übergewichtig. Die Schuld dafür sieht die WHO vor allen in der Werbung für ungesundes Essen. Die Staaten müssten daher mit Gesetzen und Programmen eingreifen. (20%)
4. China und andere ostasiatische Länder produzieren riesige Mengen an Elektroabfall, der gesundheitsschädlich ist. Umweltschützer fordern, Ressourcen wiederzuverwerten. (10%)

B. Übersetzen Sie den folgenden Wörter vom Deutschen ins Chinesisch. (20%)

1. Datenschutz
2. Allgemeine Geschäftsbedingungen
3. Betrug
4. Vorsatz
5. Urteil
6. Besitz
7. Ehescheidung
8. Kindeswohl
9. Verwaltungsrecht
10. Pressefreiheit

C. Übersetzen Sie den folgenden juristischen Text vom Deutschen ins Chinesisch. (30%)

1. Die Vertragspartner müssen geschäftsfähig sein. Zwar ist jeder Mensch von Geburt an rechtsfähig. Ein Säugling kann selbst etwas erben, aber keine Rechtsgeschäfte abschließen. Er ist also nicht geschäftsfähig. (10%)
2. Grundsätzlich steht die elterliche Sorge beiden Eltern zu, d.h jenen Personen, denen das Kind nach Abstammungsregeln zugeordnet ist. Dies gilt ohne weiteres, wenn die Eltern miteinander verheiratet sind, und zwar vom Zeitpunkt der Heirat an. (10%)
3. Die Verfassung ist die rechtliche Grundordnung des Gemeinwesens. Sie bestimmt die Leitprinzipien, nach denen politische Einheit sich bilden und staatliche Aufgaben wahrgenommen werden sollen. (10%)

試題隨卷繳交